

日剧中的 **100** 个
生 活 情 景

- 您想学日语吗？您喜爱日剧吗？
- 您想过该怎么从日剧中学习日语吗？

看日剧片段， 学生活日语

孙立成 魏亚坤 金连花 徐 美 ◎ 编著

 中国对外翻译出版有限公司



随书附赠原
声 MP3 光盘

看日剧片段,

学生生活日语

孙立成 魏亚坤 余连花 徐 美 〇 编著

 中国宇航出版社

· 北 京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

看日剧片段, 学生活日语 / 孙立成等编著.
—北京: 中国宇航出版社, 2011. 7
ISBN 978-7-80218-998-0

I. ①看… II. ①孙… III. ①日语—自学参考资料
IV. ①H36

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第120417号

策划编辑 于 慧
责任编辑 于 慧

封面设计 国美嘉誉
责任校对 张永平

出 版 中国宇航出版社

社 址 北京市阜成路8号 邮 编 100830
(010)68768548

网 址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经 销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010)68371105 (010)62529336

承 印 北京中新伟业印刷有限公司

版 次 2011年7月第1版 2011年7月第1次印刷

规 格 880×1230 开 本 1/32

印 张 11.25 字 数 290千字

书 号 ISBN 978-7-80218-998-0

定 价 25.80元(随书附赠MP3光盘)

本书如有印装质量问题, 可与发行部联系调换

前言



朋友，在翻开本书之前，请先允许我问您一个问题：您是因为什么而选择学习日语的呢？

是为了去日本留学？还是为了在职业升迁路上增加一个砝码？是为了进一步了解那个神秘又熟悉的邻国？还是仅仅为了看懂好玩好看的日剧或是日本动漫？

不管您的最终目的是什么，我们都想说：这本书，也许能帮助您更快地实现这个目标。

为什么这么说呢？

大家都知道，通过课堂上老师的讲解或者在书本中自学而来的句子都是标准的日语。所谓标准，就是主谓宾各种结构齐全，完全合乎语法规则、语速标准的句子。但是换个角度想想，在普通日本人的日常生活中，究竟有谁会像课本上那样说话呢？所以我们在此向您推荐一种全新的日语学习捷径——在日剧中学习日语。

本套书跳出以往同类图书以单部日剧场景划分章节的窠臼，从功能性出发，大力整合现有的日剧资源，在浩如烟海的影视资料中，针对“生活、职场、校园”这三大主题，精心挑选出各100个针对性强，易于活学活用的场景。

在每个场景中，先做简单的背景介绍，方便大家对上下文

有初步的认识。接着给出中日文对照的人物对白，这些对白都是我们精心选编的口语佳句，再也不用您费尽心思苦苦寻找。保证拿来就能说，句句都地道。然后我们对其中重点词汇、语法做出言简意赅的解释说明，让您在学习地道对白的同时，语法、用词搭配等学习项目也可得到同步完善。而对白中画线的部分都是本场景下最实用的句子。最后，我们通过精心查找、选择、改编，设计了与每个场景对应的用以强化学习的拓展部分，方便大家了解在该场景下的其他常用句子。此外，我们剪辑了影视原声的音频资料，您可以利用随书的MP3，听着美妙的原声，欣赏人物的对话、片中背景音乐等，在不知不觉中既锻炼了自己的听力，又享受了原声的饕餮盛宴。同时，您可以对照每个场景后标注的日剧出处，自行搜索这些日剧片断，真正实现“看日剧片断，学生活日语”的功能。

本套书的主要编者魏亚坤、金莲花、孙立成系河北省秦皇岛市燕山大学日语系的教师，在此感谢日语系崔崑老师、刘德慧老师、宋金启老师、申秀逸老师等的帮助，同时也感谢魏征、陶洪亮、王爽、李秀丽等亲朋好友为本书所做的贡献。此外，天津大学孙晓英、田泉老师以及北方工业大学的徐美老师也参与了本套书的编写，在此一并表示感谢。

尽管编者已经尽了最大努力，但由于时间仓促，水平有限，缺点和错误在所难免，且日语视频资料浩如烟海，难免有挂一漏万之憾。希望读者朋友和各位同仁能够不吝赐教，给予指正。

编者

2011年6月

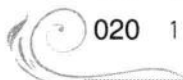
目录

.....

第一章 平凡生活 / I

001	早饭时间	2
002	送出门外	5
003	打扫卫生	7
004	正餐时间	10
005	匆忙回家	13
006	请客吃饭	16
007	餐厅吃饭	19
008	在咖啡店	21
009	结账付款	24
010	晚上喝醉	27

第二章 日常活动 /31

- 
- | | | |
|-----|-------------|----|
| 011 | 初次见面 | 32 |
| 012 | 自我介绍 | 36 |
| 013 | 再次重逢 | 40 |
| 014 | 机场送别 | 43 |
| 015 | 登门拜访 | 46 |
| 016 | 接打电话 | 50 |
| 017 | 医院看病 | 53 |
| 018 | 邀请合租 | 56 |
| 019 | 探望病人 | 59 |
| 020 | 110报警 | 62 |
- 

第三章 家务纷争 /65

- | | | |
|-----|-------------|----|
| 021 | 爱的教育 | 66 |
| 022 | 父母说教 | 71 |
| 023 | 训斥女儿 | 74 |
| 024 | 教子理财 | 77 |
| 025 | 增加零用钱 | 81 |
| 026 | 偏袒幼子 | 84 |
| 027 | 继承遗产 | 87 |
| 028 | 操心学业 | 91 |
| 029 | 金榜题名 | 95 |
| 030 | 就职建议 | 98 |
- 

第四章 社会交往 /101

031	表示感谢	102
032	深表歉意	105
033	接受道歉	109
034	提出要求	111
035	拒绝请求	114
036	拜托他人	118
037	倾诉烦恼	121
038	表示劝慰	125
039	解决问题	128
040	强烈反对	132

第五章 情感世界 /137

041	表示喜悦	138
042	表示悲伤	141
043	表达害怕	143
044	表示厌烦	146
045	表示后悔	151
046	表示遗憾	155
047	表示愤怒	158
048	表示赞美	162
049	表示责备	164
050	表示批评	167

第六章 人际交流 /171

- 051 打开话题 172
- 052 请求帮助 176
- 053 推卸责任 179
- 054 发誓保证 183
- 055 朋友龃龉 186
- 056 劝架和解 190
- 057 称赞他人 194
- 058 表示禁止 197
- 059 鼓励朋友 200
- 060 劝慰他人 203

第七章 谈天说地 /207

- 061 谈论家人 208
- 062 谈论他人 211
- 063 谈论爱情 215
- 064 谈论工作 217
- 065 谈论爱好 221
- 066 谈论病情 224
- 067 生日聚会 228
- 068 共度新年 231
- 069 各表决心 235
- 070 谈论育儿 239

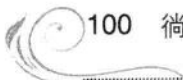
第八章 美好爱情 /243

071	介绍男友	244
072	男子表白	247
073	女生表白	251
074	答应交往	254
075	拒绝表白	258
076	打情骂俏	262
077	羞涩初吻	266
078	失恋打击	269
079	深情情书	273
080	毅然放手	276

第九章 婚姻殿堂 /279

081	正式求婚	280
082	接受求婚	284
083	拒绝求婚	287
084	新郎致辞	289
085	嘉宾发言	293
086	婚姻危机	296
087	不孕检查	299
088	夫妻吵架	302
089	提出离婚	306
090	离婚法庭	310

第十章 休闲娱乐 /315

- 091 猜谜游戏 316
- 092 品味美食 319
- 093 仰望星空 322
- 094 同窗相会 325
- 095 琴声悠扬 328
- 096 漫步街头 331
- 097 空地小酌 334
- 098 久别小聚 338
- 099 对弈围棋 342
-  100 徜徉海边 346



平凡生活

- 早饭时间
- 送出门外
- 打扫卫生
- 正餐时间
- 匆忙回家
- 请客吃饭
- 餐厅吃饭
- 在咖啡店
- 结账付款
- 晚上喝醉



2

3

4

5

6

7

8

9

10

001 早饭时间

未希（一名14岁的中学生）和父亲忠彦、母亲加奈子、弟弟健太一家四口一起边吃早饭边闲聊。这是一段比较完整地反映日本家庭早上起床、吃饭情景的对话。请大家仔细体会。

- 未希：おはよう！お父さん。
忠彦：おはよう、朝早くからうるさいよ。お父さんさ、飲みたくないお酒飲んで頭痛いんだから。お母さん、お水ちょうだい^①。
加奈子：はい。
未希：飲みたくないなら、飲まなきゃいいのに^②。
忠彦：そうはいかないよ。お父さんがね、飲みたくないお酒を飲んでるからこそ、こうやって家族4人がね…
加奈子：はい。
忠彦：ああ、ありがとうね。将来何の心配もなく暮らしていけるわけじゃない。
未希：くっだらねえ^③。
忠彦：ああ？
- 早，爸爸。
早。大清早很吵啊。我去应酬喝酒，到现在头还在疼。孩子他妈，给我杯水！
好。
不想喝就别喝嘛。
不去可不行啊。就是因为爸爸就是喝了不想喝的酒，我们一家人才能……
（给你）水。
哦，谢谢。才能不担心将来，舒服地生活啊！
没劲。
啊？

未希：お父さんもお母さんも先のこと
ばっかり。明日死ぬかもしれないのに。

爸爸妈妈老是说将来怎样怎样。

弄不好明天就死翘翘了。

加奈子：未希！

未希！

忠彦：お母さん未希口悪いよ。

孩子他妈，未希讲话没分寸哦。

未希：いってきます！

我走了。

健太：おいら^④も！

我也走了。

忠彦：おれ親の顔が見たいよあ、俺
か。

真想看看这些孩子的父母是谁？

原来是我唉。

加奈子：ちょっと未希、健太！いってら
っしゃい！

未希，健太，一路小心！

健太：いってきます！

我们走了！

（出自日剧《14岁的母亲》第一集 15:00-15:44）

小难点

① ちょうだい

①（ください）赏给，赐给，赠给。『もっと～/再给我点！』『おこづかいを～/给我点零花钱。

②（～してください）请。『あす来て～/请明天来。

② 飲まなきゃいいのに

“飲まなきゃ”是“飲まなければ”的口语形式。

③ くっだらねえ

“くだらない”的口语形式。

无用，无益，无价值，无意义，无聊；（とるにたりない）不足取，微不足道。

『～ことを言う/说废话。

④ おいら

俺，咱；俺们，咱们。『～そんなこと知らねえよ/俺（们）可不知道。

拓展

以下是生活中在家里吃早饭时常用的语句。由于说话对象是家人，所以多用简体形式。

1 ^{あさ}朝ごはんもうできたよ。

早餐已准备好了。

2 ^{くち}口に^た食べ物^{もの}があるとき^{はな}話さないでちょうだい。

嘴里有东西时不要说话。

3 パンとミルクなどが^た食べたい。

我想要面包和牛奶。

4 ^{ちょうしょくめ}朝食^{しごと}抜きで^い仕事^{からだ}に行くのは^{わる}体に悪いです。

不吃早饭去上班对身体不好。

5 ナブキンをちょうだい。

请给我餐巾。

6 ^{いまあさ}今朝^たごはんを^た食べるかしら。まずジュースをどう。

现在吃早饭吗？先来点果汁怎么样？

002 送 出 门 外

早上家庭主妇贵子送丈夫高柳与女儿咲希出门。这是非常典型的早上出门时的对话，请大家仔细体会。

貴子：はい。咲希ちゃん、できたわ
よ。行ってらっしゃい。

咲希，（你的便当）做好了。小
心。

咲希：いい。今日はお弁当食べたくな
い。

不用了。今天不想吃便当。

貴子：あら^①。おはよう。

啊。早。

高柳：おはよう。いい天気だね。

早。今天天气真好。

貴子：どうぞ。おみおつけ^②つけるか
ら。

坐吧，我给你盛酱油。

高柳：今朝はいいや。

今天不吃了。

貴子：え？

嗯？

高柳：朝いちで会議があるの忘れて
た。ごめん。

我忘了早上还有会，抱歉。

貴子：はい、どうぞ。

哦，给。

高柳：ありがとう。

谢谢。

貴子：今日^{きょう}？お夕飯^{ゆうはん}は？

晚饭呢？

高柳：多分^{たぶん}いらない。

大概不回来吃了。

貴子：ほんとに営業^{えいぎょう}って大変^{たいへん}なのね。

做营销还真忙啊。

高柳：でんわ、電話。行ってきます。

去接电话吧，我走了。

貴子：行ってらっしゃい。

小点心。

（出自日剧《绯闻》第一集 45:49-46:40）

小难点

① あら

唉呀！哎哟！『～まあ/唉呀呀！』『～、たいへん/唉呀，可不得了！』『～しばらく/哎呀，少见！』『～、そうですか/唉呀，是吗？

② おみおつけ

酱汁。

③ たいへん【大変】

(並々ならぬさま)重大，严重，厉害，够受的，不得了，了不得。『これからが～だ/今后可是困难重重的。』『費用が～だ/花费太多。』『～な手続きだ/手续太麻烦。

拓展

以下是早上出门时主妇们常用的语句。

① 行ってらっしゃい。/请走好。

② 速くしてね、遅刻するよ。

你快点儿，我们快迟到了。

③ 遅れちゃうよ。

我要迟到了。

④ 今日帰りが遅いかしら。

你今天会回来得晚吗？

⑤ 何時ごろ帰るかしら。

你几点回来？

⑥ 忘れ物はないかしら。

没忘了什么东西吧？